

Tiếp sức hồi phục & tăng trưởng

Phiếu tiêu dùng Khôi phục Dân sinh

được hỗ trợ như thế này!

Phần Cư dân nước ngoài



Liên hệ: 02-2229-4900

Về nguyên tắc, không hỗ trợ cho cư dân nước ngoài.
Nhưng các trường hợp ngoại lệ sau
được bao gồm trong đối tượng hỗ trợ.

Đối tượng

01.

Người có tư cách cư trú là Vĩnh cư (F-5), Kết hôn nhập cư (F-6) hoặc Tị nạn (F-2-4) và có đóng Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, người phụ thuộc cùng bảo hiểm, người nhận trợ cấp y tế

02.

Người có đăng ký cư trú cùng với tối thiểu 1 người Hàn Quốc, đồng thời có đóng Bảo hiểm sức khỏe quốc dân như người Hàn Quốc, hoặc người phụ thuộc cùng bảo hiểm, người nhận trợ cấp y tế

Các trường hợp sau nếu Đăng ký đề xuất thông qua **Kênh điện tử ý kiến quốc dân (online)** hoặc Ủy ban eup-myeon-dong (trực tiếp), thì có thể trở thành đối tượng được hỗ trợ.

Đối tượng Đăng ký đề xuất

01.

Không “cùng đăng ký cư trú” nhưng “có mối quan hệ gia đình theo Bộ luật Dân sự với tối thiểu 1 người Hàn Quốc” và có đóng Bảo hiểm sức khỏe quốc dân, hoặc người phụ thuộc cùng bảo hiểm, người nhận trợ cấp y tế

02.

Người lấy được tư cách thuộc đối tượng nhận hỗ trợ vì các lý do khác như nhập tịch, đổi visa, đóng Bảo hiểm sức khỏe quốc dân v.v. trong thời gian từ ngày xét điều kiện đến ngày hết hạn Đăng ký đề xuất (18.06 - 12.09)

**Nếu thuộc đối tượng Đăng ký đề xuất,
thì từ 21.07 - 12.09 phải nộp Đơn đăng ký đề xuất
và giấy tờ chứng minh lên Ủy ban eup-myeon-dong
(trực tiếp) hoặc Kênh điện tử ý kiến quốc dân (online).**

Cách Đăng ký đề xuất

- **Hạn đăng ký: 21.07 - 12.09**
 - **Nơi đăng ký: Kênh điện tử ý kiến quốc dân (online),
hoặc Ủy ban eup-myeon-dong (trực tiếp)**
 - **Hồ sơ chứng minh: Tùy theo đối tượng (liên hệ Tổng đài)**
-
- Giấy tờ xác minh danh tính (Giấy chứng nhận nơi cư trú trong nước hoặc Giấy chứng nhận đăng ký người nước ngoài hoặc bản sao Sổ đăng ký kiều bào nước ngoài, v.v.)
 - Giấy xác nhận tư cách Bảo hiểm sức khỏe quốc dân hoặc Giấy xác nhận có/không có tư cách Bảo hiểm sức khỏe quốc dân
 - Giấy tờ có thể chứng minh “mối quan hệ gia đình theo Bộ luật Dân sự” (Giấy chứng nhận quan hệ gia đình, Giấy khai sinh/Giấy đăng ký kết hôn/Giấy chứng tử của người nộp đơn hoặc gia đình, v.v.)

Hỗ trợ theo từng giai đoạn & tùy theo mức thu nhập nhằm giúp toàn thể nhân dân khôi phục dân sinh.

Phân loại	Số tiền hỗ trợ			
	10% thu nhập thượng vị	Người dân nói chung	Tầng lớp cận nghèo & Gia đình đơn thân	Người nhận trợ cấp cơ bản
Hỗ trợ trước đợt 1 (Khu vực ngoài vùng thủ đô / khu vực nông thôn & làng chài dân số giảm)	KRW 150,000 (+30K/+50K)	KRW 150,000 (+30K/+50K)	KRW 300,000 (+30K/+50K)	KRW 400,000 (+30K/+50K)
Hỗ trợ thêm đợt 2	-	KRW +100,000		
Tổng	KRW 150,000 (180,000/200,000)	KRW 250,000 (280,000/300,000)	KRW 400,000 (430,000/450,000)	KRW 500,000 (530,000/550,000)

Đợt 1

Ưu tiên hỗ trợ 1 người 150.000 KRW cho toàn thể người dân
- Cận nghèo 300.000 KRW, Hỗ trợ cơ bản 400.000 KRW

- ※ Khu vực ngoài vùng thủ đô (trừ Seoul, Gyeonggi, Incheon, khu vực nông thôn & làng chài dân số giảm) hỗ trợ thêm 1 người 30.000 KRW
- ※ Khu vực nông thôn & làng chài dân số giảm (84 quận, thành phố) hỗ trợ thêm 1 người 50.000 KRW

Đợt 2

Hỗ trợ thêm 1 người 100.000 KRW
cho 90% người dân (xác định theo bảo hiểm sức khỏe quốc dân, v.v.)

Phiếu tiêu dùng Khôi phục Dân sinh đăng ký như thế này nhé!

Chủ thể đăng ký



Đăng ký và hỗ trợ cho toàn thể người dân **theo cá nhân**

Người sinh trước ngày 31 tháng 12 năm 2006 “đăng ký và hỗ trợ theo cá nhân”

- Trẻ vị thành niên đăng ký & nhận theo chủ hộ đăng ký cư trú (phiếu mua hàng, thẻ trả trước, v.v.)

“Chủ hộ là trẻ vị thành niên” không có thành viên gia đình nào khác là người trưởng thành theo đăng ký cư trú thì đăng ký trực tiếp

Cách thức đăng ký

Online

App

Đơn vị phát hành Phiếu mua hàng Tình yêu Địa phương, Thẻ tín dụng/checkcard

Website

Đơn vị phát hành Thẻ tín dụng/checkcard



Trực tiếp



Đến trực tiếp Ủy ban, chi nhánh ngân hàng

Đăng ký tận nơi



Chính quyền địa phương đến trực tiếp hỗ trợ người cao tuổi, người khuyết tật, v.v.

Hãy nhớ kiểm tra Đăng ký, cấp & Kỳ hạn sử dụng Phiếu tiêu dùng Khôi phục Dân sinh!

Đăng ký & cấp



Đợt 1

21.07 (thứ Hai)
~
12.09 (thứ Sáu)

Đợt 2

22.09 (thứ Hai)
~
31.10 (thứ Sáu)

※ Tuần đăng ký đầu tiên áp dụng số cuối năm sinh đăng ký theo ngày

(Số cuối năm sinh 1&6 → thứ Hai, 2&7 → thứ Ba, 3&8 → thứ Tư, 4&9 → thứ Năm, 5&0 → thứ Sáu)

Online: cuối tuần cho tất cả, Trực tiếp: không đăng ký cuối tuần

Kỳ hạn sử dụng



Tất cả hỗ trợ đợt 1 và 2
sử dụng đến **ngày 30.11 (Chủ nhật)**

※ Số tiền còn lại chưa sử dụng sẽ không được hoàn trả mà tự động mất đi

Phiếu tiêu dùng Khôi phục Dân sinh do người dân lựa chọn hình thức cấp!



Phiếu mua hàng Tình yêu Địa phương
(loại thẻ/điện thoại/giấy)



Thẻ tín dụng/
checkcard



Thẻ trả trước



Người dân **tự chọn** hình thức mong muốn

Hãy kiểm tra nơi có thể sử dụng Phiếu tiêu dùng Khôi phục Dân sinh!

Khu vực sử dụng

Thủ đô, thành phố trung ương hoặc quận, thành phố

※ Trong kỳ hạn sử dụng nếu chuyển nhà (+ hoàn tất đăng ký cư trú mới) thì có thể thay đổi khu vực sử dụng (chỉ áp dụng với Thẻ tín dụng/checkcard)



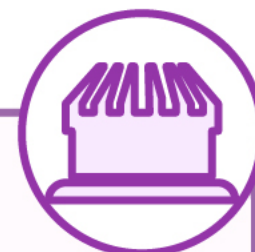
Nơi sử dụng

Phiếu mua hàng Tình yêu Địa phương

Cửa hàng sử dụng Phiếu mua hàng

Thẻ tín dụng/checkcard, Thẻ trả trước

Cửa hàng có doanh thu năm từ 3 tỷ KRW trở xuống



Ngành hàng sử dụng

Phiếu mua hàng Tình yêu Địa phương

Cửa hàng sử dụng Phiếu mua hàng

Thẻ tín dụng/checkcard, Thẻ trả trước

Không thể sử dụng trong một số ngành hàng*

*Siêu thị lớn, siêu thị doanh nghiệp (SSM), cửa hàng điện tử lớn, trung tâm thương mại, cửa hàng nhượng quyền trực tiếp, cơ sở giải trí và cờ bạc, v.v.



Dịch vụ thông báo của Thư ký quốc dân Phiếu tiêu dùng Khôi phục Dân sinh!

Tra cứu đối tượng được nhận

Số tiền được nhận, kỳ hạn đăng ký,
cách đăng ký, kỳ hạn sử dụng, khu vực, v.v.

Thời gian và cách đăng ký

Thông báo riêng nếu có đăng ký trước trước ngày đăng ký (21.07)
hai ngày (19.07)

Đăng ký trên website Thư ký quốc dân (<http://ips.go.kr>),
NAVER (tin nhắn điện tử),
KakaoTalk (kênh Thư ký quốc dân), **Toss** (thông báo chung), v.v.

